

Dignity

مواطنة

Citizenship

كرامة

مساندة

Solidarity

samusocialInternational Egypte

Samusocial International is a french NGO advancing the rights and improving access to quality services for severely excluded people. Its office in Egypt, Samusocial International Egypte, has been supporting street children and youth in Cairo since 2008.

ساموسوسيال إنترناسيونال مصر

ساموسوسيال إنترناسيونال، منظمة فرنسية غير هادفة للربح تعمل على النهوض بحقوق وكذلك تحسين فرص الحصول على خدمات جيدة للأشخاص المهمشين. من خلال مكتبها في مصر، ساموسوسيال إنترناسيونال مصر، تقوم بدعم أطفال الشوارع والشباب في القاهرة منذ عام ٢٠٠٨.



Our President Dr Xavier Emmanuelli

- 1974:** Anesthetist and resuscitator Assistant to the Val de Marne SAMU
- 1971/1975:** Cofounder, President and Honorary President of Doctors without Borders (MSF)
- 1987/1992:** Head Physician for Fleury-Merogis prison
- 1995/1997:** Secretary of State on Humanitarian Aid
- 1993-2011:** Founder and President of Samusocial de Paris
- 1998-ongoing:** Founder and President of Samusocial International

المدير دكتور إكزافييه إيمانويلي

- ١٩٧٤: مساعد لطبيب تخدير وافاقه في SAMU فال دو مارن
- ١٩٧٥/١٩٧١: أحد المؤسسين، والرئيس الفخري لأطباء بلا حدود (MSF)
- ١٩٩٢/١٩٨٧: رئيس أطباء سجن فلوري-ميروجيس
- ١٩٩٧/١٩٩٥: وزير الدولة للمساعدات الإنسانية
- ٢٠١١/١٩٩٣: مؤسس ورئيس ساموسوسيال باريس
- ١٩٩٨/الآن: مؤسس ورئيس ساموسوسيال انترناسيونال

What is **samosocial**International?

Samusocial International was created in 1998 by Doctor **Xavier Emmanuelli**, 5 years after developing the first Samusocial in Paris. Samusocial International's mission is to support the development of Samusocial services in major cities around the world, according to the same values, key principles and working method, so as to offer adequate answers to the growing phenomenon of social exclusion in urban contexts. Samusocial is present in 14 countries. In 2008, SSI opened an office in Cairo. **Samusocial International Egypte** is fighting against social exclusion faced by street children and youth.

ماهي **ساموسوسيال** إنترناسيونال؟

تم إنشاء ساموسوسيال إنترناسيونال في عام ١٩٩٨ من قبل الدكتور **إكزافييه إيمانويلي** وذلك بعد ٥ سنوات من تأسيس أول فرع لساموسوسيال في باريس. إن مهمة ساموسوسيال إنترناسيونال هي دعم وتطوير خدمات ساموسوسيال في المدن الرئيسية في جميع أنحاء العالم، وفقا لنفس القيم والمبادئ الرئيسية ومنهجية عمل ساموسوسيال، وذلك بتقديم التدخلات المناسبة للحد من تنامي ظاهرة الإقصاء الإجتماعي في المدن. إن ساموسوسيال موجودة في ١٤ بلدا، وفي عام ٢٠٠٨ قامت ساموسوسيال إنترناسيونال بافتتاح فرع لها في القاهرة **ساموسوسيال إنترناسيونال مصر** لمكافحة ظاهرة الإقصاء الاجتماعي التي يواجهها أطفال وشباب الشوارع.



Our methodology ماهي منهجيتنا

Offering adapted medical, social, psychological and legal services to the most vulnerable children in the streets, on their living territories, mostly at night when they are most vulnerable.

تقديم الخدمات الطبية والاجتماعية والنفسية والقانونية للأطفال الأكثر ضعفا في الشوارع وفقا لاحتياجاتهم، وفي أماكن تواجههم، ومعظمها يكون في الليل عندما يكونون أكثر عرضه لخطر الإيذاء

Following a case management approach taking into account the best interest of the child: all decisions are always made together with the beneficiary even if he/she is not actually ready for any project off the street.

اتباع نهج في إدارة ودراسة الحالات والقضايا مع مراعاة المصلحة الأفضل للطفل: والأخذ في الاعتبار أن جميع القرارات يتم اتخاذها جنبا إلى جنب مع المستفيد حتى لو أنه ليس على استعداد في الوقت الحالي لأي مشروع للخروج من الشارع.

Ensuring adequate referral for children and youth who need specialized medical intervention or sheltering through an operational network.

ضمان الإحالة المناسبة للأطفال والشباب الذين يحتاجون إلى تدخل طبي متخصص أو مركز إيواء من خلال شبكة التعاون مع الشركاء

Considering that social exclusion is an overall phenomenon that cannot be reduced to an issue that could be solved in the short term, Samusocial International Egypte participates in networks to develop coordination of services and promote inclusive policies

اعتبار أن الإقصاء الاجتماعي هو ظاهرة شاملة والتي لا يمكن تقليصها إلى قضية يمكن حلها على المدى القصير. ولذلك فان ساموسوسيال انترناسيونال مصر تشارك في الشبكات لتطوير وتنسيق الخدمات وتعزيز سياسات شاملة

This methodology is based upon
the following principles

تستند هذه المنهجية على المبادئ التالية

Our principles مبادئنا

Professionalism:

to rely on trained
teams.

Mobility:

to reach out
to excluded
populations, on
their territories.

Availability:

to be reachable
at times when an
emergency occurs
and when other
services are not
available.

Emergency/ Cross disciplinarity:

medical,
psychological,
social skills are
necessary.

الاحترافية في
التعامل: الاعتماد
على فرق عالية
المهارة والتدريب

سهولة التنقل:
للوصول إلى الفئة
المهمشة في أماكن
تواجدها؛

سهولة التواجد:
لتكون متاحة عندما
تحدث حالة طوارئ،
وعندما تكون
الخدمات الأخرى
غير متاحة؛

التواجد في حالات
الطوارئ/ مع فريق
متعدد التخصصات:
المهارات الطبية
والنفسية والاجتماعية
اللازمة؛





Outreach mobile teams offering adapted, permanent and professional services,

a doctor, a social worker or psychologist and a social assistant roam the streets at night in a medical van to reach and help the most excluded children and youth and carry out awareness sessions about the danger faced in the streets.

فرق عمل متنقلة تقدم خدمات مفصلة مهنية

ودائمة طبقا لاحتياجات المستفيدين يقوم طبيب وأخصائي اجتماعي أو طبيب نفساني ومساعد اجتماعي بجولات ليلية يجوبون فيها الشوارع في الوحدة المتنقلة الخاصة بالمنظمة وذلك للوصول ومساعدة الأطفال والشباب الأكثر تهميشا، كما انها تقدم دورات توعية حول الأخطار التي يواجهونها في الشوارع.



Organizing recreational/sports/

activities days: these events consist in offering sports, cultural or socializing activities, enabling the children and youth to escape from their everyday situation and to interact positively in group and with adults in awareness discussion circles.

تنظيم أيام ترفيهية /رياضية / أنشطة: وتتميز

هذه الفعاليات في تقديم الأنشطة الرياضية والثقافية والتنشئة الاجتماعية، وتمكين الأطفال والشباب من الخروج من وضعهم ونمط حياتهم اليومي والتفاعل بشكل إيجابي في مجموعات وحلقات نقاش وتوعية.

Following up each child's individual

project, all the way to rehabilitation into society, with regular meetings in the street, when they are not ready to leave it, by providing Identity Card and Birth certificate when necessary, by referring to partner structures that will offer them sheltering, stabilization and facilitate their rehabilitation projects when possible.

متابعة مشروع كل طفل على حدة، طول

الطريق حتى إعادة التأهيل في المجتمع، مع عقد اجتماعات منتظمة في الشارع وعندما لا يكونون على استعداد لترك الشارع، من خلال تقديم بطاقة الهوية وشهادة الميلاد عند الضرورة، ومن خلال التحويل إلى الجمعيات الأهلية الشريكة التي تقدم لهم خدمات الإيواء لتحقيق الاستقرار وتسهيل مشاريع إعادة تأهيلهم عندما يكون ذلك ممكنا.



Our main services

خدماتنا الرئيسية

Transferring the expertise to other operational actors in Egypt/ Capacity Building.

نقل الخبرة إلى الجهات التنفيذية الأخرى في مصر / بناء القدرات.

Developing partnerships with local actors and providing them with the adequate training and methodologies in order to improve the services, the understanding and the coordination between NGOs.

تطوير الشراكات مع الجهات الفاعلة المحلية وتزويدهم بمنهجيات التدريب الكافي من أجل تحسين الخدمات، والتفاهم والتنسيق بين المنظمات غير الحكومية.

Offering the services of our doctor to the shelters who host children without having medical services.

تقديم الخدمات الطبية لمراكز الإيواء الشريكة المضيقة للأطفال والذين ليس لديهم خدمات طبية.

Networking and raising awareness among institutional partners and the public in general on street children's issues.

التشبيك ورفع مستوى الوعي بين المؤسسات الشريكة والجمهور بشكل عام للأمور المتعلقة بأطفال الشوارع.

Our objective أهدافنا

Advancing the rights and improving access to quality services for street children and youth in Cairo.

النهوض بحقوق وتحسين فرص الحصول على خدمات جيدة لأطفال الشوارع والشباب في القاهرة

samusocialInternational Egypte

Samusocial International builds strategic partnership agreements and participates in all relevant networks such as the Egyptian Child Protection Network, coordinated by Unicef, in order to develop joint actions to address the causes and consequences of the street children and youth phenomenon.

ساموسوسيال إنترناسيونال مصر

تقوم ساموسوسيال إنترناسيونال ببناء اتفاقات تعاون إستراتيجية، وتشارك في جميع الشبكات ذات الصلة مثل الشبكة المصرية لحماية الأطفال بتنسيق من منظمة اليونيسيف، من أجل وضع إجراءات مشتركة لمعالجة الأسباب والعواقب المترتبة على ظاهرة أطفال الشوارع والشباب.



The children need you
الأطفال في احتياج لكم

التواصل معنا Contact us

You want to know more about us? Donate?

Volunteer? Subscribe to our newsletter:

للمزيد من المعلومات عن المنظمة؟
للتبرع؟ للتطوع؟ اشترك في نشرتنا:

egypte@samu-social-international.com

www.samu-social-international.com

+2 02 23 78 73 54

+2 0127 2 86 10 10